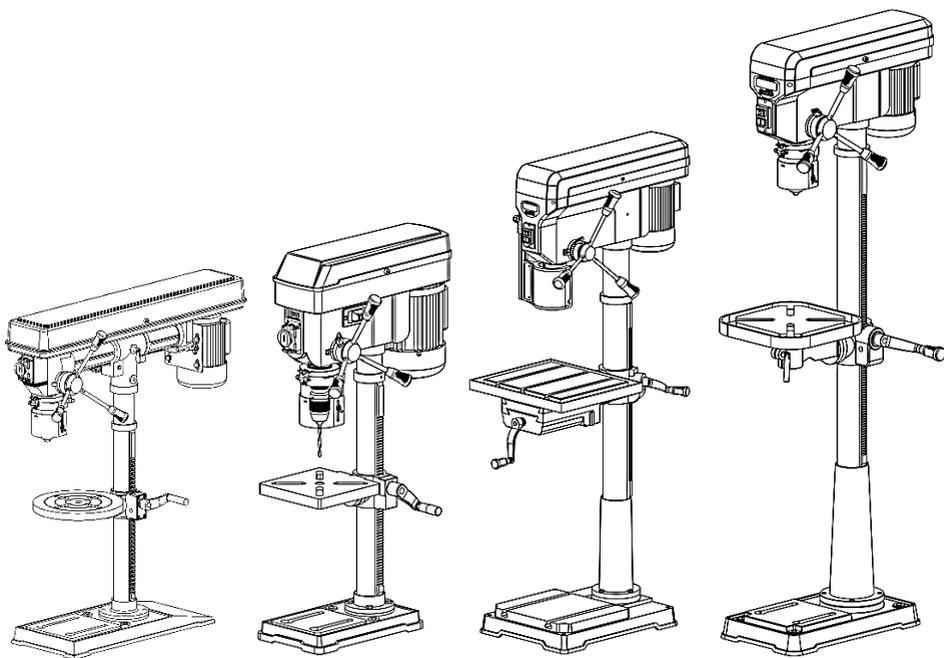




PROFESSIONAL TOOL

СВЕРДЛИЛЬНІ ВЕРСТАТИ



**ZJ4116, ZJ4120/1, ZJ5132/1,
ZJQ5132, ZJW4113Z,
ZJW4116/2, ZJW5120/1,
ZJW5125/2, ZJY4116**

**Оригінал інструкції з техніки безпеки
Оригінал інструкції з експлуатації
Гарантійний талон**



Шановний споживачу!

При купівлі машини електричної:

- вимагайте перевірки її справності шляхом пробного включення, а також комплектності згідно з відомостями відповідного розділу цього посібника з експлуатації;

- переконайтеся, що гарантійний талон оформлений належним чином, містить дату продажу, штамп магазину і підпис продавця.



Перед початком роботи електричною машиною ознайомтеся з Оригіналом інструкції з техніки безпеки та Оригіналом інструкції з експлуатації і під час роботи неухильно дотримуйтеся правил техніки безпеки, які містяться в них. Дбайливо ставтеся до Оригіналів інструкцій та зберігайте їх в доступному місці протягом усього терміну служби машини.



Пам'ятайте! Електричні машини є джерелом підвищеної небезпеки!

ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ВИРОБНИКА

Виробник гарантує працездатність машини відповідно до вимог технічних умов виробника.

Дане керівництво не в змозі передбачити абсолютно всі ситуації, які можуть мати місце під час використання інструмента. Виробник не несе відповідальність за збитки та можливі пошкодження, які заподіяні внаслідок неправильного поводження з інструментом або використання інструмента не за призначенням.

Продукція ТМ GTM постійно вдосконалюється та, у зв'язку з цим, можливі зміни, які не порушують основні принципи управління, зовнішній вигляд, конструкцію та оснащення інструмента, так і зміст цього керівництва без повідомлення споживачів. Всі можливі зміни спрямовані тільки на покращення та модернізацію інструмента.

Гарантійний термін експлуатації машини вказаний в гарантійному талоні. У разі виходу машини з ладу протягом гарантійного терміну з вини виробника власник має право на її безкоштовний ремонт при пред'явленні належним чином оформленого гарантійного талона.

Умови та правила гарантійного ремонту викладені в гарантійному талоні на машину. Ремонт здійснюється в уповноважених ремонтних майстернях, повний список яких представлений на офіційному сайті компанії: gtm.com.ua.

Зміст

ОРИГІНАЛ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ.....	4
1. Загальні вказівки заходів безпеки електричних машин	4
2. Вказівки заходів безпеки для верстат свердлильний.....	6
3. Додаткові вказівки заходів безпеки	7
4. Дії в аварійних ситуаціях	9
Відомості про відповідність	10
ОРИГІНАЛ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	11
1. Загальні відомості.....	11
2. Умовні позначення	11
3. Технічні характеристики	12
4. Комплектність	13
5. Будова і принцип роботи	13
6. Підготовка до роботи та порядок виконання роботи.....	19
7. Шум і вібрація.....	21
8. Обслуговування машини	21
9. Зберігання	22
10. Утилізація	23
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН	25

ОРИГІНАЛ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

1. Загальні вказівки заходів безпеки електричних машин



УВАГА! Прочитайте всі попередження і вказівки щодо заходів безпеки та всі інструкції. Невиконання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та (або) серйозних пошкоджень.

Збережіть всі попередження та інструкції для того, щоб можна було звертатися до них надалі.

Термін «електрична машина» використовується для позначення Вашої машини з електричним приводом, що працює від мережі (обладнаної шнуром) або машини з електричним приводом, що працює від акумуляторних батарей.

1. Безпека робочого місця

1.1. Тримайте робоче місце в чистоті і забезпечте його хороше освітлення. Якщо робоче місце захаращене або погано освітлене, це може призвести до нещасних випадків.

1.2. Не слід експлуатувати електричні машини у вибухонебезпечному середовищі (наприклад, біля займистих рідин, газів або пилу). Машини з електричним приводом є джерелом іскор, які можуть привести до загоряння пилу або парів.

1.3. Не підпускайте дітей і сторонніх осіб до електричної машини в процесі її роботи. Відволікання уваги може привести Вас до втрати контролю над машиною.

2. Електрична безпека

2.1. Штепсельні вилки електричних машин повинні підходити під розетки. Ніколи не змінюйте конструкцію штепсельної вилки будь-яким чином. Не використовуйте будь-які перехідники для машин із заземлюючим проводом. Використання оригінальних вилок і відповідних розеток зменшить ризик ураження електричним струмом.

2.2. Не допускайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими, як труби, радіатори, плити і холодильники. Існує підвищений ризик ураження електричним струмом, якщо Ваше тіло заземлене.

2.3. Не піддавайте електричні машини впливу дощу і не зберігайте їх в умовах підвищеної вологості. Потрапляючи в електричну машину, вода збільшує ризик ураження електричним струмом.

2.4. Будьте обережні зі шнуром. Ніколи не використовуйте шнур для перенесення, перетягування електричної машини і витягування вилки з розетки. Виключіть вплив на електричний шнур тепла, масла, гострих крайок або рухомих частин. Пошкоджені або скручені шнури збільшують ризик ураження електричним струмом.

2.5. Під час експлуатації електричної машини на відкритому повітрі користуйтеся подовжувачем, придатним для використання на відкритому повітрі. Застосування шнура, призначеного для використання на відкритому повітрі, зменшує ризик ураження електричним струмом.

2.6. Якщо уникнути експлуатації електричної машини у вологих умовах не можна, використовуйте джерело живлення, обладнане пристроєм захисного відключення (ПЗВ). Використання ПЗВ зменшує ризик ураження електричним струмом.

3. Особиста безпека

3.1. **Будьте пильні, стежте за своїми діями і керуйтеся здоровим глуздом під час експлуатації електричних машин. Не користуйтеся електричними машинами, якщо Ви втомилися, перебуваєте під дією наркотичних засобів, алкоголю або лікарських препаратів. Короткочасна втрата концентрації уваги під час експлуатації електричних машин може привести до серйозних пошкоджень.**

3.2. **Користуйтеся засобами індивідуального захисту. Завжди одягайте засоби для захисту очей.** Засоби захисту – такі, як маски, що оберігають від пилу, взуття, що оберігає від ковзання, каска або засоби захисту вух, які використовуються за відповідних умов – зменшать небезпеку отримання пошкоджень.

3.3. **Не допускайте випадкового увімкнення машин. Забезпечте, щоб вимикач знаходився в положенні "Вимкнено" перед приєднанням до мережі та(або) при підйомі і перенесенні електричної машини.** Якщо при перенесенні електричної машини палець знаходиться на вимикачі або відбувається підключення до мережі електричної машини, у якій вимикач знаходиться в положенні "Увімкнено", це може привести до нещасного випадку.

3.4. **Перед увімкненням машини видаліть всі регульовальні або гайкові ключі.** Ключ, залишений в обертівій частині машини, може призвести до травмування.

3.5. **Під час роботи не намагайтеся дотягнутися до чого-небудь, завжди зберігайте стійке положення.** Це дозволить забезпечити кращий контроль над машиною в екстремальних ситуаціях.

3.6. **Одягайтеся належним чином. Не носіть вільного одягу або ювелірних виробів.** Не наближайте своє волосся, одяг і рукавиці до рухомих частин машини. Вільний одяг, ювелірні вироби і довге волосся можуть потрапити до рухомих частин.

3.7. **Якщо передбачені засоби для приєднання до обладнання для відсмоктування і збору пилу, забезпечте їх належне приєднання та експлуатацію.** Збір пилу може зменшити небезпеки, пов'язані з пилом.

3.8. **При втраті електроживлення або іншому мимовільному виключенні машини негайно переведіть клавішу вимикача в положення «ВІДКЛЮЧЕНО» і від'єднайте вилку від розетки.** Якщо при втраті напруги машина залишилася включеною, то при відновленні живлення вона мимовільно запрацює, що може привести до тілесного ушкодження та (або) матеріального збитку.

4. Експлуатація та догляд за електричною машиною

4.1. Не перевантажуйте електричну машину. Використовуйте електричну машину відповідного призначення для виконання необхідної Вам роботи. Краще і безпечніше виконувати електричною машиною ту роботу, на яку вона розрахована.

4.2. Не використовуйте електричну машину, якщо її вимикач несправний (не вмикає або не вимикає). Будь-яка електрична машина, яка не може куруватися за допомогою вимикача, становить небезпеку і підлягає ремонту.

4.3. Від'єднайте вилку від джерела живлення електричної машини перед виконанням будь-яких регулювань, заміною приладдя, технічним обслуговуванням або помещенням її на зберігання. Подібні превентивні заходи безпеки зменшують ризик випадкового увімкнення машини.

4.4. Зберігайте непрацюючу машину в місці, недоступному для дітей, і не дозволяйте особам, не ознайомленим з електричною машиною або цією інструкцією, користуватися електричною машиною. Електричні машини становлять небезпеку в руках некваліфікованих користувачів.

4.5. Забезпечте технічне обслуговування електричних машин. Перевірте машину на предмет правильності з'єднання і закріплення рухомих частин, поломки деталей та інших невідповідностей, які можуть вплинути на роботу машини. У разі несправності відремонтуйте електричну машину перед використанням. Часто нещасні випадки трапляються через погане обслуговування електричної машини.

4.6. Зберігайте різальні інструменти в заточеному і чистому стані. Різальні інструменти, які обслуговуються належним чином, рідше заклинюють, ними легше управляти.

4.7. Використовуйте електричні машини, пристрої, інструменти та ін. відповідно до цієї інструкції з урахуванням умов і характеру роботи, що виконується. Використання електричної машини для виконання операцій, на які вона не розрахована, може створити небезпечну ситуацію.

5. Експлуатація та догляд за мережевою машиною

5.1. Регулярно очищуйте машину від пилу та бруду. При очищенні стисненим повітрям тиск не має перевищувати 2,5 бар.

6. Обслуговування

6.1. Обслуговування Вашої машини повинно бути доручено кваліфікованому спеціалісту, який використовує тільки оригінальні змінні деталі. Це дозволить зберегти безпеку Вашої машини.

2. Вказівки заходів безпеки для верстат свердлильний

Цей верстат не може використовуватися недосвідченим персоналом, який не пройшов спеціальне навчання.

Не підпускайте дітей та сторонніх осіб до верстата.

Уникайте контакту з обертовими деталями. Верстат може бути ввімкнений тільки тоді, коли він надійно встановлений належним чином і унеможливлено контакт будь-якої частини тіла, одягу, прикрас, волосся з обертовою частиною верстата.

Переконайтеся, що шнур живлення не стискається і не пошкоджується під час роботи.

Регулярно перевіряйте шнур живлення машини. Якщо шнур живлення машини пошкоджений, його необхідно замінити. Регулярно перевіряйте подовжувачі та замінійте їх, якщо виявлено пошкодження. Не торкайтеся пошкоджених шнурів живлення або подовжувачів під час роботи. Пошкоджені шнури живлення або подовжувачі можуть становити ризик ураження електричним струмом.

Не використовуйте машину, якщо вона брудна або волога. У несприятливих умовах пил або волога на поверхні машини, можуть становити ризик ураження електричним струмом.

Використовуйте верстат відповідно до призначення та технічних характеристик. Не перевантажуйте верстат і не намагайтесь виконувати роботу на яку він не розрахований. Використовуйте змінний інструмент, який відповідає технічним характеристикам верстата. Одна лише можливість встановлення змінного інструмента в верстат не гарантує безпеку його використання.

Завжди одягайте засоби індивідуального захисту, не вдягайте вільний одяг, рукавички, краватки, прикраси, які можуть зачепитися за рухомі частини. Рекомендується взуття з неслизькою підошвою.

Завжди носіть захисні окуляри. Будь-який свердлильний верстат може викидати сторонні предмети в очі, що здатне призвести до серйозних ушкоджень. Використовуйте лише захисні окуляри, а не звичайні.

Надійно фіксуйте заготовку. Використовуйте струбцини або лещата замість рук. Це безпечніше й дозволяє вільно працювати обома руками.

Ніколи не ставайте на інструмент. Це може спричинити його перекидання чи контакт із ріжучою частиною.

Стежте за станом змінного інструменту та верстата. Тримайте їх чистими й гострими для безпечної та ефективної роботи. Виконуйте інструкції щодо змащування та заміни інструменту.

Не працюйте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків, які можуть завадити правильній роботі. Завжди керуйтеся здоровим глуздом та будьте пильні.

3. Додаткові вказівки заходів безпеки

Тримайте всі захисні пристрої та їх кріплення в належному робочому стані. Регулярно перевіряйте наявність пошкоджених деталей. Перед застосуванням інструменту слід перевірити захисний кожух або будь-яку його частину, що пошкоджена, щоб переконатися, що він буде працювати належним чином та

виконувати призначену функцію. Встановлений захисний кожух є обов'язковою умовою.

Перевірте налаштування рухомих частин і перевірте наявність ушкоджених деталей. За потреби відремонтуйте або замініть їх. Використовуйте лише рекомендовані деталі. Сторонні деталі можуть бути небезпечними і призвести до втрати гарантії.

Перед використанням свердлильного верстата переконайтеся, що він надійно закріплений на робочій поверхні.

Закріпіть верстат до підлоги(якщо конструкція дозволяє), щоб уникнути перекидання, ковзання або зайвого руху.

Переконайтеся, що патрон надійно прикріплений до шпинделя.

Зніміть регульовальні ключі, патрони та ключі з машини та робочої області перед увімкненням.

Використовуйте затискачі або лецата, щоб закріпити заготовку. НЕ намагайтеся тримати заготовку вручну.

Забароняється проводити заміну інструменту при підключеному до електромережі свердлильному верстаті.

Свердлильний верстат призначений для використання лише у сухих умовах, виключно в приміщеннях.

Не намагайтеся свердлити заготовки, які занадто малі. Заготовка має бути надійно зафіксована в лецатах. Фіксуйте заготовку або притискайте її до лівої сторони колони, щоб уникнути обертання. Якщо заготовка коротка або стіл нахилений, міцно закріпіть її до столу. Якщо заготовка виступає за стіл так, що може перекинутися чи впасти, закріпіть її або забезпечте додаткову опору.

При свердлінні великих діаметрів надійно фіксуйте заготовку на столі. Інакше свердло може захопити її та розкрутити.

Завжди тримайте руки подалі від робочої зони свердла. Уникайте незручного, перехресного положення рук, яке може призвести до їхнього ковзання в зону свердління.

Не використовуйте на цьому верстаті дротяні щітки, фрези, роторні ножі та кільцеві свердла.

Перед початком роботи коротко ввімкніть мотор, щоб перевірити, чи не б'є та не вібрує свердло. Дочекайтеся повного розгону шпинделя перед початком свердління. Якщо верстат видає незвичний шум або надмірно вібрує, негайно вимкніть його з мережі й усуньте несправність.

Не виконуйте розмічання чи налаштування на столі, коли верстат працює.

Використовуйте рекомендовані швидкості для кожного аксесуара та матеріалу.

Переконайтеся, що шпиндель повністю зупинився, перш ніж торкатися до заготовки.

Щоб уникнути випадкового запуску, завжди вимикайте верстат і від'єднуйте його від мережі перед установкою чи зняттям аксесуарів або під час будь-яких налаштувань.

Працюйте на швидкості обертів на яку розрахований змінний інструмент.

Слідкуйте за справним станом двигуна. У разі відмови, появи підозрілих запахів, характерних для горілої ізоляції, сильного шуму, стуку, іскор, слід негайно вимкнути машину і звернутися в сервісний центр.

4. Дії в аварійних ситуаціях

1. При роботі з електроінструментом можливими є такі аварійні ситуації:

- коротке замикання в мережі живлення електроінструмента або зарядного пристрою з можливим подальшим загоранням електропроводки;
- пошкодження захованої електропроводки з можливим коротким замиканням і загоранням;
- пошкодження захованих трубопроводів з можливим викиданням небезпечних рідин, парів, газів;
- ураження оператора електричним струмом;
- ураження оператора небезпечними рідинами, парами, газами;
- інші аварійні ситуації, не пов'язані безпосередньо з роботою електроінструментом.

2. Якщо оператор виявив загрозу виникнення аварійної ситуації, він повинен негайно припинити роботу.

3. При виникненні короткого замикання у мережі живлення електроінструмента або у іншій електромережі (електроустановці) негайно припинити роботу і відключити пошкоджену електромережу (електроустановку).

Самостійно усувати коротке замикання забороняється.

4. При загоранні електропроводки (електроустановки) негайно припинити роботу, відключити електромережу (електроустановку) і приступити до гасіння пожежі вуглекислотним вогнегасником.

Гасити пожежу в електроустановках пінними вогнегасниками забороняється.

Про пожежу в електромережі (електроустановці) повідомити пожежну охорону.

5. При пошкодженні захованих трубопроводів припинити роботу, по можливості перекрити пошкоджені трубопроводи і залишити небезпечну зону.

6. При ураженні оператора електричним струмом звільнити потерпілого від дії електричного струму: відключити електромережу; відділити потерпілого від струмопровідних частин з застосуванням діелектричних захисних засобів або інших ізолюючих речей і предметів (сухого одягу, сухої жердини, прогумованого матеріалу тощо); перерізати або перерубати провід будь-яким інструментом з ізолюючою рукояткою.

7. При ураженні оператора небезпечними рідинами, парами, газами вивести (віднести) потерпілого в безпечне місце.

8. У всіх випадках до потерпілого викликати лікаря, а до його прибуття надати потерпілому першу домедичну допомогу.

Відомості про відповідність

Відповідає стандартам України відповідно до Декларації про відповідність Технічним регламенам (надається додатково постачальником за запитом і розміщено на офіційному сайті gtm.com.ua).



Виробник:

«Nanjing Xinye Machinery International Co.,Ltd.», №9 Lingrui Road,
Xiongzhou Industrial Zone, Luhe, Nanjing 211500,China
«Нанджинг Сінє Машинері Інтернешнл Ко., Лтд.», № 9 Лінгруї Роуд,
Сіонджоу Індастріал Зоун, Лухе, Нанджинг, Китай

Імпортер / особа-резидент України, уповноважена виробником:

ТОВ "КОМПАНІЯ УКРСЕРВІС", Україна, 21009, Вінницька обл., м. Вінниця,
вул. Київська, 10, код ЄДРПОУ 23104972.

Фактична адреса: Україна, 21022, м.Вінниця, вул. С.Зулінського, 44-В.

Виготовлено в Китаї.

Рік виготовлення – 2025.

ОРИГІНАЛ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

1. Загальні відомості

1. Свердлильний верстат (далі за текстом – «верстат», «інструмент», «машина») призначений для свердління отворів у металі, деревині, пластику та інших конструкційних матеріалах із застосуванням свердел та різальних інструментів відповідного типу. Верстат забезпечує точне та стабільне свердління з можливістю регулювання швидкості та глибини, що дозволяє отримувати якісну обробку заготовок і знижує ризик похибок у роботі.

Верстат призначений для професійного використання в майстернях, на виробництві, у ремонтних цехах, а також може застосовуватися в побутових умовах підготовленими користувачами для виконання столярних, слюсарних та монтажних робіт.

2. Машина призначена для експлуатації при температурі навколишнього середовища від -10°C до $+40^{\circ}\text{C}$, відносній вологості повітря не більше 80% та за відсутності прямого впливу атмосферних опадів та надмірної запиленості повітря.

3. Ця інструкція містить відомості та вимоги, необхідні і достатні для надійної, ефективної та безпечної експлуатації машини.

4. У зв'язку з постійною діяльністю із вдосконалення машини виробник залишає за собою право вносити в її конструкцію незначні зміни, не відображені в цій інструкції та які не впливають на її ефективну і безпечну роботу.

2. Умовні позначення

Умовні позначення наведені в таблиці №1.

Таблиця №1

Символ	Позначення
	Перед використанням необхідно ознайомитися з інструкцією з експлуатації
	Використовуйте засоби індивідуального захисту
	Утилізуйте відходи
	Знак обігу продукції на ринку держав-членів Митного союзу
	Не викидайте разом з побутовим сміттям
	Увага, небезпека!
	Для використання всередині приміщень
	Під час роботи з машиною не носіть вільний одяг, не носіть довге волосся та прикраси, намиста, краватки, рукавички тощо
	Змінний струм
	Напруга, В

3. Технічні характеристики

Основні технічні характеристики наведені в таблиці №2.

*Ми постійно працюємо над удосконаленням своєї продукції й у зв'язку з цим залишаємо за собою право на внесення змін у зовнішній вигляд, конструкцію, комплектацію інструменту та в зміст оригіналу інструкції з техніки безпеки та експлуатації, без повідомлення споживачів. Усі можливі зміни будуть спрямовані виключно на покращення та модернізацію інструменту.

Таблиця №2

Модель	ZJ4116	ZJ4120/1	ZJ5132/1	ZJQ5132	ZJW4113Z	ZJW4116/2	ZJW5120/1	ZJW5125/2	ZJY4116
Номінальна напруга живлення, В	230								
Частота мережі живлення, Гц	50								
Потужність, Вт	550	750	1100		750			1100	375
Тип патрона	Безключевий 16/MT2	Безключевий 20/МК2	Безключевий 20/МК2	Безключевий 20/MT4	Безключевий 13	Безключевий 16/МК2	Безключевий 20/MT3	Безключевий 16/MT2	
Хід шпинделя, мм	82		120		63	80	82	152	65
Частота обертання, об/хв	220-2840		150-2450		500-2500		400-2000	500-2000	300-2550
Кількість швидкостей, шт	16		12		-				12
Діаметр колони, мм	72		92		58	65	72	80	58
Відстань від шпинделя до колони, мм	170	180	255	219	130	150	180	225	150-390
Розміри робочого столу, мм	290 X 290	305 X 305	455 X 405	360 X 360	200 X 200	240 X 240	305 X 305	355 X 355	260
Розмір основи, мм	460 X 280	460 X 280	580 X 430	460 X 350	340 X 210	420 X 250	460 X 280	510 X 350	560 X 250
Висота, мм	990		1720	1710	900	960	1590	1750	800
Вага без лещат, кг	52	58	136	102	34	40	63	94	42
Варіатор швидкості	-		-		Так				-
Лазерний вказівник точки свердління	-	Так		-	Так	Так		-	
Індикатор глибини свердління	-	Так		-			-		
LED-підсвітка	-		-			Так		-	
Індикатор швидкості обертання шпинделя	-		-			Так		-	
Лещата	-		Так		-			Так	
Захист патрона	-		Так		-			Так	

Модель	ZJ4116	ZJ4120/1	ZJ5132/1	ZJQ5132	ZJW4113Z	ZJW4116/2	ZJW5120/1	ZJW5125/2	ZJY4116
Роликовий розширювач столу	-					Так	-		
Середній рівень звукового тиску, L _{ра} , дБ(А)	78	78,7	79,5	79,5	76,1	76,5	76,3	77,8	79,4
Середній рівень звукової потужності, L _{wa} , дБ(А)	85	85,9	91,3	91,3	82,4	82,9	82,5	83,4	84,1
Коефіцієнт невизначеності, K, дБ	3				2,5			3	
Середньоквадратичне значення коригованого віброприскорення a _h , м/с ²						1,5			
Коефіцієнт невизначеності, K, м/с ²						1,5			

4. Комплектність

Комплектація машини наведена в таблиці №3.

Таблиця №3

Найменування	Кількість
Верстат свердильний	1 шт.
Лещата(залежно від моделі)	1 шт.
Оригінал інструкція з техніки безпеки	1 екз.
Оригінал інструкція з експлуатації	1 екз.
Гарантійний талон	1 екз.

* Комплектність товару може бути змінена виробником.

5. Будова і принцип роботи

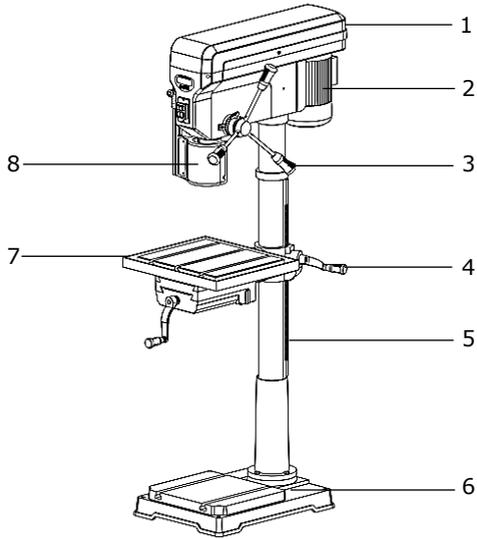
5.1. Будова

Загальний вигляд машин зображений на рисунку 1.

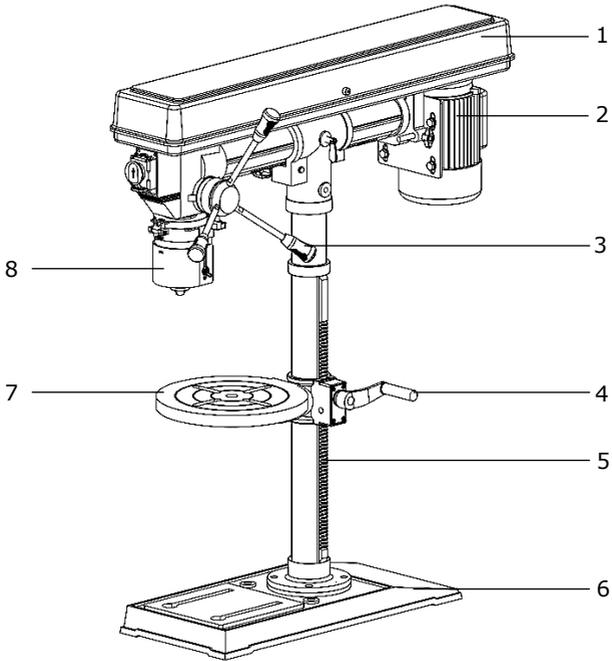
- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. Головка верстата в зборі; | 5. Основна колонна; |
| 2. Двигун; | 6. Основа; |
| 3. Ручка подачі патрона; | 7. Клавіша вимикача; |
| 4. Ручка подачі робочого столу; | 8. Патрон з захисним екраном(залежно від моделі). |

Загальний вигляд машини ZJY4116 зображений на рисунку 2.

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. Головка верстата в зборі; | 5. Основна колонна; |
| 2. Двигун; | 6. Основа; |
| 3. Ручка подачі патрона; | 7. Клавіша вимикача; |
| 4. Ручка подачі робочого столу; | 8. Патрон з захисним екраном(залежно від моделі). |



1



2

5.1.1. Машина складається з головки верстата, на якій розташований електродвигун з вимикачем та перемикачем швидкостей(залежно від моделі), основної колонни та основи верстата. Обертання від електродвигуна на шпindelь машини передається за допомогою ремінної передачі.

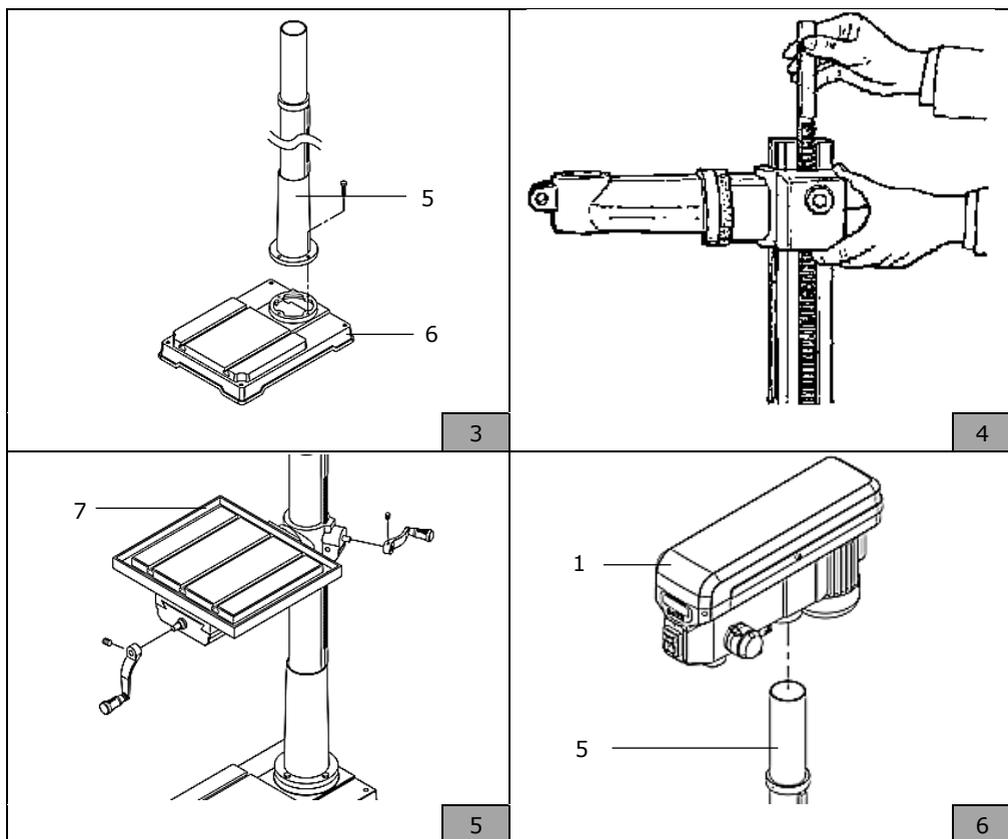
5.1.2. Включення машини здійснюється натисканням на клавішу вимикача.

5.1.4. Для підвищення ефективності свердління залежно від моделі верстата оснащені регулюванням швидкості обертання патрона, лазерним вказівником точки свердління, індикатором глибини свердління, індикатор швидкості обертання шпинделя, LED-підсвіткою та лещатами.

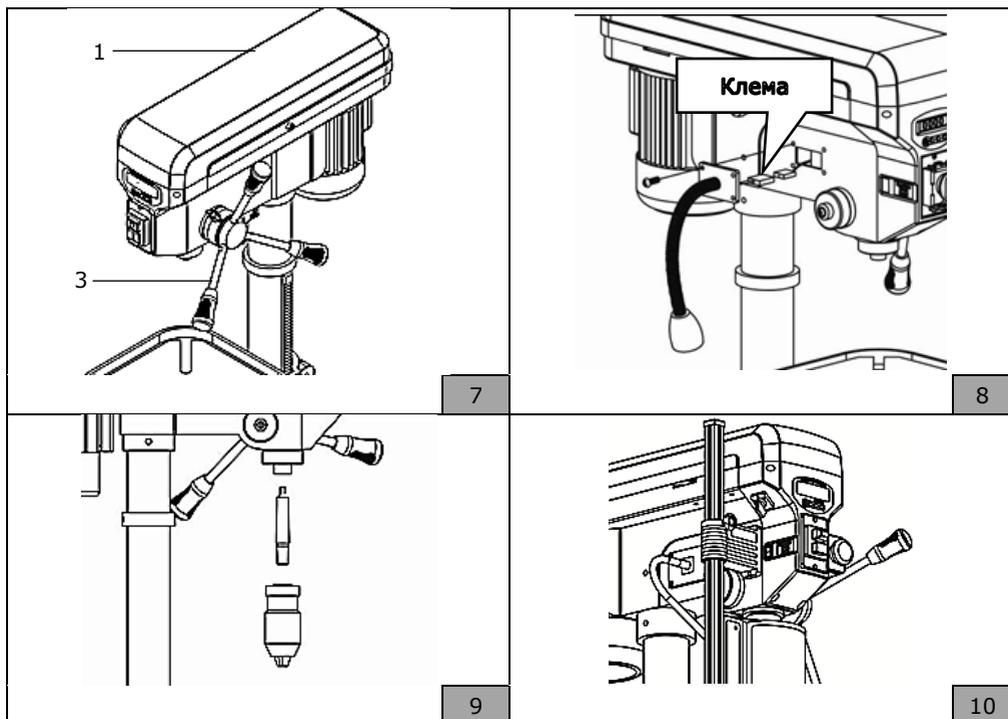
5.1.5. Монтаж

Встановіть основу на підлогу. Закріпіть колонну на основі чотирма болтами з шестигранною головкою (рис. 3).

Встановіть кронштейн робочого столу на колонну, посуňte кронштейн робочого столу вниз до зчеплення зубчатої передачі (рис. 4). Встановіть хомут та міцно затягніть його. Встановіть ручку подачі робочого столу та ручку фіксації лещат. Зафіксуйте їх, затягнувши кріпильні гвинти (рис. 5).



Щоб встановити головку верстата в зборі обережно підніміть її, насуньте зверху на основну колонну та затягніть за допомогою гайкового ключа стопорні гвинти (рис. 6). Встановіть ручку для подачі патрона (рис. 7). З'єднайте клему лампи до джерела живлення в свердлильній головці. За допомогою чотирьох гвинтів встановіть лампу на головку. Увімкніть вимикач лампи, щоб перевірити лампу (рис. 8).



Перед встановленням патрона повністю опустіть шпindel та помістіть шматок деревини на робочу поверхню, щоб запобігти пошкодженню патрона. Щоб встановити патрон, потрібно вставити оправку в шпindel та надіти патрон на оправку (рис. 9). Візьміть дерев'яний молоток та постукайте ним по патрону, щоб він зайняв своє місце на валу шпинделя. Встановіть захисний кожух на фланець пінолі та затягніть гвинт. Підключіть клему захисного кожуха до роз'єму на верстаті та закріпіть кожух до головки за допомогою двох гвинтів (рис. 10).



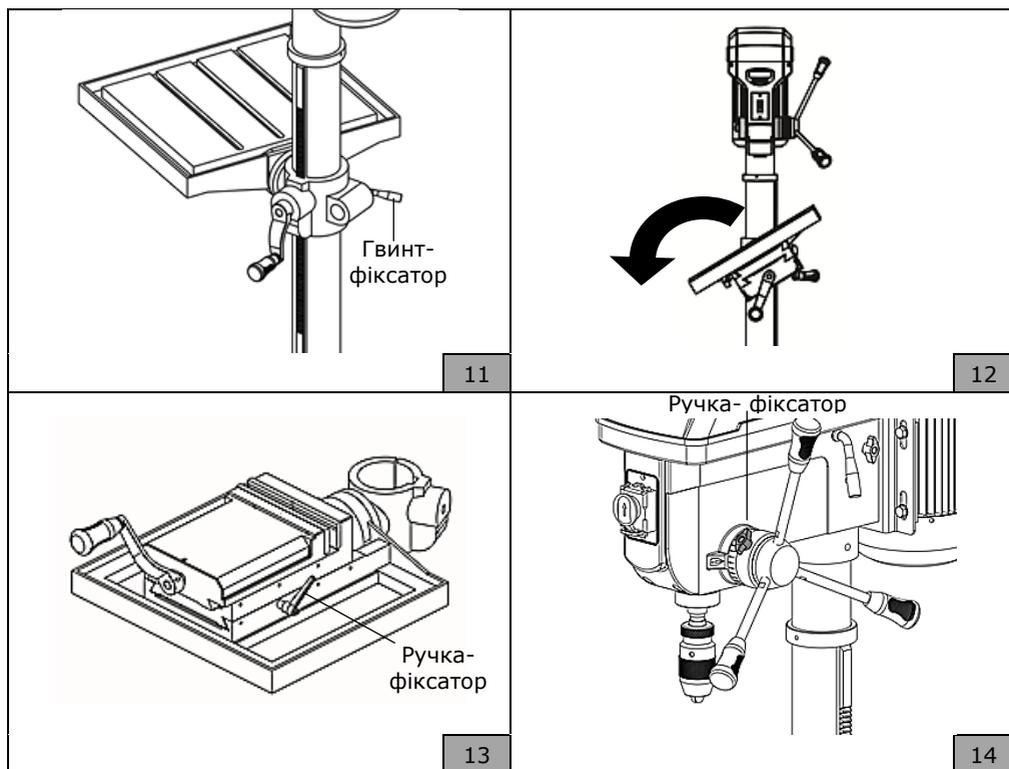
Увага! Перед встановленням патрона та оправки на шпindel очистіть всі поверхні, що сполучаються, засобом на нафтовій основі, наприклад, спиртом або розчинником для лаку. Будь-яке масло або мастило, використане для змащування цих деталей, необхідно видалити, інакше патрон може відкритися під час роботи.

5.2. Регулювання та налаштування

Регулювання положення робочого столу

Конструкція верстатів дозволяє регулювати висоту та нахил робочого столу. Для того щоб відрегулювати висоту робочого столу потрібно ослабити гвинт-фіксатор та повернути ручку подачі робочого столу поки не досягнете необхідної висоти (рис. 11). Щоб повернути робочий стіл навколо колонни, трохи послабте хомут колонни, а потім ослабте гвинт-фіксатор. Поверніть стіл у потрібне положення, а потім закріпіть гвинт і хомут колонни.

Щоб відрегулювати нахил робочого столу ослабте шестигранний болт, поверніть стіл на потрібний кут вліво або вправо. Затягніть шестигранний болт, щоб зафіксувати нахил столу (рис. 12).



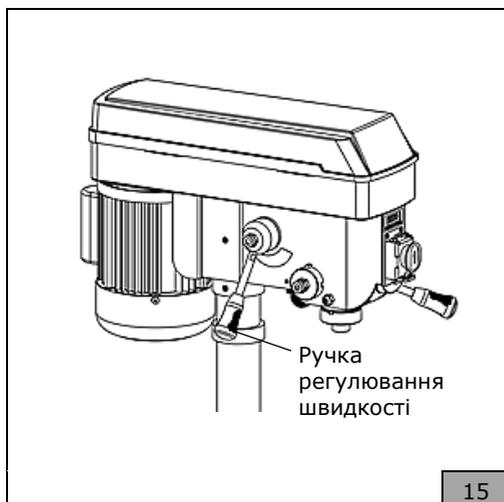
Регулювання положення лещат

Для регулювання положення лещат відпустіть ручку-фіксатор, виберіть необхідне положення та зафіксуйте ручку-фіксатор (рис. 13).

Регулювання глибини свердління

Поверніть кільце шкали глибини на потрібну глибину, зафіксуйте кільце шкали на місці ручкою-фіксатором (рис. 14). Свердло зупиниться після проходження відстані,

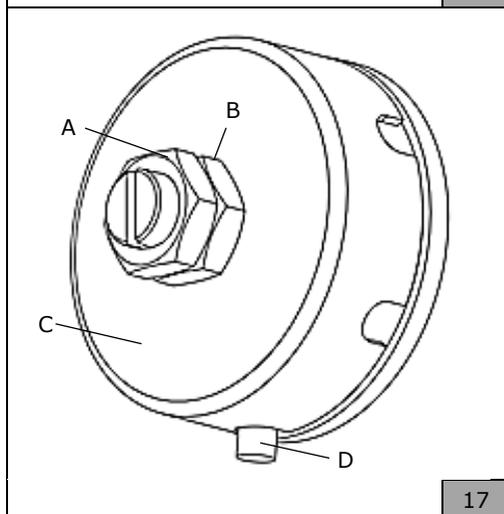
вибраної на шкалі глибини. В іншому випадку глибину можна дізнатися на цифровому індикаторі глибини.



15



16



17



18

Регулювання швидкості обертання шпинделя

Залежно від моделі верстата швидкість обертання шпинделя можна регулювати за допомогою зміни положення ремня або варіатора. Якщо ваша модель обладнана варіатором то просто переведіть ручку регулювання швидкості в необхідне положення (рис. 15). В іншому випадку для зміни швидкості обертання потрібно відкрити кришку двигуна. Після цього поверніть ручку регулювання натягу ремня щоб послабити його натяг та змініть розташування ремня (рис. 16). Після зміни положення ремня знову поверніть ручку регулювання натягу ремня, щоб натягнути ремінь (нормальним натягом вважається коли прогиб ремня не перевищує 13мм) та зберіть все в зворотному порядку.

Рекомендовані швидкості залежно від оброблюваного матеріалу та розміру свердла вказані в таблиці №4.

Таблиця №4

Розмір свердла	Матеріал					
	М'яка деревина	Тверда деревина	Акрил	Мідь	Алюміній	Сталь
3-5мм	3000	3000	2500	3000	3000	3000
6-10мм	3000	1500	2000	1200	2500	1000
11-16мм	1500	750	1500	750	1500	600
17-25мм	750	500	-	400	1000	250

Регулювання натягу пружини повернення шпинделя

Пружина повернення шпинделя може потребувати регулювання, якщо її натяг призводить до того, що шпиндель повертається занадто швидко або занадто повільно. Для цього ослабте гайки А і В, переконайтеся, що корпус пружини С залишається зачепленим. Міцно тримаючи корпус пружини, витягніть корпус і поверніть його (проти годинникової стрілки, щоб збільшити або за годинниковою стрілкою, щоб зменшити натяг пружини), поки шплінт D не увійде в зачеплення з наступною виїмкою на корпусі. Поверніть гайку В до контакту з корпусом пружини, потім відверніть гайку В на 1/4 обороту від корпусу пружини. Затягніть гайку А до гайки В, щоб зафіксувати корпус на місці.

6. Підготовка до роботи та порядок виконання роботи

6.1. Перед початком експлуатації машини необхідно:

- оглянути машину і переконатися в її комплектності і відсутності зовнішніх пошкоджень;

- після транспортування в зимових умовах перед включенням витримати машину при кімнатній температурі до повного висихання конденсату.

6.2. Приступаючи до роботи необхідно:

- перевірити виконання усіх вимог безпеки;
- перевірити справність систем безпеки інструмента;
- випробувати роботу машини на холостому ходу протягом 10-15 секунд (також після заміни робочого інструмента).

- переконайтесь, що основа свердлильного верстата була надійно закріплена і здатна підтримувати верстат разом з вагою найважчої ймовірної деталі.

6.3. Під час роботи:

- не допускайте механічних пошкоджень, ударів, падіння машини на тверді поверхні;

- оберігайте машину від дії високої температури або хімічно-активних речовин, а також від попадання рідин та сторонніх предметів всередину машини;

- не закривайте і не перекривайте вентиляційні отвори в корпусі машини;
- вимикайте машину за допомогою вимикача перед підключенням / відключенням від мережі живлення;
- стежте за станом робочого інструмента і нагріванням електродвигуна.

6.4. Встановлення свердла

Поверніть руками корпус патрона В і кришку А в протилежних напрямках, після чого кулачки патрона С будуть відкриватися або закриватися. Відкрийте кулачки патрона і вставте гладкий кінець свердла в патрон до упору, але не більше ніж 25мм. Відцентруйте свердло в патроні та затягніть кулачки патрона, щоб закріпити свердло (рис. 18).

6.5. Розміщення заготовки на робочому столі

Використовуйте брусок дерева, щоб підкласти під заготовку. Свердло може прорватися через заготовку і пошкодитись або пошкодити робочий стіл.

Деревина повинна лежати на робочому столі так, щоб один її кінець був проти лівої сторони колони, щоб запобігти її обертанню, коли свердло просвердлить заготовку. Для невеликих заготовок, які не можна затиснути до столу, використовуйте верстатні лещата.

УВАГА! Якщо під час експлуатації машина несподівано припинила роботу необхідно:

1.Негайно перевести кнопку включення в положення «вимкнено» і відключити кабель живлення від розетки. Дати охолонути машині 5-10 хв.

2.Уважно оглянути машину і електричний кабель на наявність пошкоджень. При виявленні пошкоджень звернутися в сервісний центр.

3.Перевірити наявність напруги мережі.

4.Здійснити пробне включення, перевівши кнопку вимикача в положення «Включено» на час 2-3 с. Якщо при наявності електроживлення в мережі машина не включилася, звернутися в сервісний центр.



6.6. Рекомендації щодо свердління

Свердління отворів здійснюється свердлами на відповідних режимах швидкості обертання. На низькій швидкості рекомендується свердлити отвори великого діаметра у твердих матеріалах, а на більшій швидкості рекомендується здійснювати серійне свердління невеликих отворів у м'якому матеріалі.

Під час свердління в деревині кращі результати досягаються в тому разі, коли використовується свердло по дереву, яке оснащено напрямним наконечником. Наконечник полегшує процес свердління, спрямовуючи свердло.

Щоб точно просвердлити метал, накерніть місце, де планується зробити отвір. Встановити вістря свердла в накернене місце і здійснити свердління. Під час свердління отворів у металі рекомендується використовувати спеціальну мастильно-охолоджувальну рідину або просто воду.



УВАГА! Під час використання лазерного вказівника точки свердління не спрямовуйте лазерний промінь на людей і поверхні, що відбивають світло. Навіть лазерний промінь меншої інтенсивності може спричинити пошкодження очей. Тому не дивіться прямо на лазерний промінь.

Якщо лазерний вказівник зберігається більше одного місяця без використання, вийміть батареї, щоб уникнути пошкодження від можливого протікання батарей.

Перед використанням слід відрегулювати лазерний вказівник. Щоб відрегулювати лазерний вказівник:

1. Позначте "X" на шматку дерева.
2. Вставте невелике свердло в патрон і вирівняйте його кінчик до позначки "X".
3. Закріпіть дошку на столі.
4. Увімкніть лазерний вказівник і переконайтеся, що лінії лазера збігаються з позначкою "X" на заготовці.
5. Якщо лазерні лінії не збігаються, ослабте регульовальний гвинт з обох боків головки і поверніть корпус лазера так, щоб лінії збіглися в центрі "X". Затягніть гвинти для фіксації.

6.7. Закінчення роботи

Відключіть машину від електромережі, переконавшись, що вимикач знаходиться в положенні "Вимкнено". Очистіть машину і її додаткове приладдя від пилу і бруду. При зберіганні верстата вимикач повинен знаходитися в положенні «Вимкнено».

7. Шум і вібрація

7.1. Шумові і вібраційні характеристики наведені в таблиці №2.

Зазначений в цій інструкції з експлуатації рівень шуму і вібрації виміряний за методикою вимірювання, прописаної в стандарті, і може бути використаний для порівняння. Однак якщо машина буде використана для виконання інших робіт із застосуванням робочих інструментів, не передбачених виробником, або технічне обслуговування не відповідатиме приписам, то рівень вібрації може бути іншим.

8. Обслуговування машини

8.1. Обслуговування



УВАГА! Перед початком робіт з обслуговування та налаштування машини від'єднайте шнур живлення від штепсельної розетки. Для забезпечення якісної та безпечної роботи слід постійно утримувати верстат та вентиляційні отвори в чистоті.

Перевірка машини: використання зношеного робочого інструмента знижує ефективність роботи, що виконується, і може призвести до пошкодження двигуна. При виявленні сильного зносу необхідно замінити інструмент.

Огляд гвинтів корпусу: Регулярно перевіряйте надійність кріплення всіх гвинтів. При виявленні ослабленого гвинта негайно затягніть його. В іншому випадку Ви піддаєте себе ризику отримання травми.

Догляд за електродвигуном: необхідно особливо дбайливо ставитися до електродвигуна, уникати попадання води або масла в його обмотки. Після роботи ретельно продувайте машину сильним струменем сухого повітря. Вентиляційні отвори повинні бути завжди відкритими і чистими, за необхідності продути (очистити). Перед використанням машини перевірте справність кабелю. Якщо кабель пошкоджений, то його необхідно замінити.

8.2. Можливі несправності



УВАГА! У разі виникнення нештатної ситуації, такої як різке підвищення температури, появи запаху гару, диму або полум'я, негайно вимкніть машину і від'єднайте від джерела живлення.

Несправність	Причина	Усунення
Двигун не обертається	Живлення відключено або кабель живлення роз'єднаний чи ослаблений	Відновити живлення, перевірити всі з'єднання та підтягнути
Надмірний шум	Неправильне натягнення ременя Шпindel сухий Шків двигуна послаблений Пошкодження підшипника	Відрегулюйте натяг Розібрати шпindel і змастити Затягніть шків Замініть підшипник
Надмірне коливання свердла	Патрон послаблений Зношений підшипник або вал шпинделя Патрон розбитий	Затягніть патрон, притиснувши його до столу. Замініть зношену запчастину Замініть патрон
Свердло в'язне в заготовці	Подача свердла завелика Неправильне натягнення ременя Свердло не затянута Швидкість надто велика	Зменшити тиск подачі Відрегулюйте натяг Затягніть патрон за допомогою ключа Зменшіть швидкість
Свердло нагрівається і димить	Швидкість надто велика Свердло засмічене стружкою Свердло затупилось Необхідне мастило Подача свердла завелика	Зменшіть швидкість Очистіть свердло Використайте нове свердло Змащуйте під час свердління Зменшити тиск подачі
Робочий стіл важко підіймати	Необхідно змастити Колонна зігнута	Змастити механізм Вирівняти колонну



УВАГА! При ремонті машини повинні використовуватися тільки оригінальні запасні частини та аксесуари. Заміна несправних деталей, за винятком тих, які описуються в цій Інструкції, повинна проводитися тільки в центрах технічного обслуговування.

9. Зберігання

Під час призначеного терміну служби, зберігайте машину в сухому опалювальному приміщенні. Рекомендована температура зберігання від +5°C до +40°C. Зберігайте машину у фірмовій упаковці.

Перед поміщенням машини на зберігання зніміть робочий інструмент та встановіть перемикач напрямку обертання в середнє положення.

Під час транспортування прямий вплив опадів, прямих сонячних променів, нагрівання і ударів не допускається. Транспортування повинно здійснюватися лише у фірмовій упаковці при температурі навколишнього середовища від -10°C до $+40^{\circ}\text{C}$.

10. Утилізація

Машина, яка виробила встановлений термін експлуатації, підлягає утилізації відповідно до правил, встановлених природоохоронним та іншим законодавством країни, в якій експлуатується машина.

Рекомендується звертатися в спеціалізовані пункти вторинної переробки сировини.



ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

тип (ч/н) дата №

Інструмент

Тип та модель інструменту або обладнання

Заводський/серійний номер

МП

Продавець

Організація, що продала
(юридична чи фізична особа)

Продавець
(П.І.Б. та підпис безпосереднього продавця товару)

Адреса
(місце продажу/населений пункт, вулиця, будинок)

МП

Покупець

Особа яка придбала
(юридична чи фізична особа, П.І.Б.)

Контактний телефон **+38**
(телефон для зв'язку)

Я підтверджую, що товар отриманий мною у справному стані, без видимих пошкоджень у повній комплектації, перевірений в моїй присутності, претензій щодо якості товару не маю. З умовами гарантійного обслуговування ознайомлений і згідний.

(дата)

(підпис особи, яка здійснила покупку)

Умови проведення гарантійного ремонту:

- Гарантійний ремонт здійснюється при наявності технічного паспорту та заповненого відповідним чином Гарантійного талону. Гарантійний термін експлуатації виробу складає з дня продажу через роздрібну торгову мережу при наявності товарного або касового чека (рахунка-фактури) з відміткою про дату продажу, а також правильно заповненого гарантійного талону та наявності підпису споживача про прийняття ним гарантійних умов. При порушенні цих умов претензії щодо якості виробу не приймаються.
- Протягом гарантійного терміну експлуатації споживач має право на безкоштовний ремонт при дотриманні правил експлуатації і своєчасному проведенні поточного ремонту та періодичного технічного обслуговування. Якщо, внаслідок інтенсивної експлуатації потрібне додаткове періодичне обслуговування пов'язане зі зміною мастила, щіток, очищенням колектора, ці роботи виконуються за рахунок споживача.

УВАГА! Усі поля підлягають обов'язковому заповненню.

Ремонт вважається не гарантійним при наступних випадках:

- Гарантійний талон відсутній;
- Гарантійний талон не належним чином заповнений;
- В Гарантійному талоні є виправлення;
- Закінчився гарантійний термін вказаний в Гарантійному талоні;
- Повністю або частково не читається назва чи заводський номер на виробі або в Гарантійному талоні (неможливо ідентифікувати інструмент);
- При періодичному обслуговуванні інструменту (наприклад для мототехніки: регулюванні, чистці, промивці, заміні мастила тощо, для електротехніки: заміні відпрацьованого мастила, зношенні ущільнювальних гумових кілець, втулок, сальників, вугільних щіток, природнозношенні патронів, шліфувальних платформ та гумових демпферів, шківів та зубчастих ременів тощо);
- При заміні деталей інструменту, що вийшли з ладу через несвоєчасне проведення періодичного обслуговування, а також в результаті спроб самостійного розкриття і ремонту інструменту (зірвані пломби, пошкоджені шліци гвинтів, для електроінструменту редукторна голівка встановлена не правильно);
- При пошкодженнях, що виникли внаслідок перевантаження чи неправильної експлуатації, а також недбалого догляду (падиння, зовнішні механічні пошкодження, дія зовнішнього полум'я, потрапання рідин та сторонніх предметів у вентиляційні отвори, механічні пошкодження пило захисних кожухів, а також дії нездоланих сил (пожежа, повінь, блискавка та ін.);
- При пошкодженні штепсельної вилки електроінструменту, внаслідок поганого контакту з розеткою (сліди дії високої температури);
- Якщо інструмент використовувався із порушенням правил експлуатації, вказаних в інструкції до даного виробу;
- Якщо побутовий інструмент застосовувався з професійною чи промисловою метою;
- Якщо інструмент надається у розібраному вигляді;
- Якщо після появи несправності продовжувалася експлуатація інструменту;
- Якщо має місце природний знос інструмента в результаті тривалого використання. Рівномірний знос деталей при відсутності на них заводських дефектів не дає право на їх заміну по гарантію.
- Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та ріжуче обладнання інструменту (пилні ланцюги, шини, ведучі та введомі зірочки, тримерні головки та насадки, абразивні та алмазні диски, ножі та інші матеріали які можна віднести до витратних).
- Гарантія не розповсюджується на всі види амортизаторів, привідні ремені, повітряні та паливні фільтри, пружини зчеплення та стартера, свічки запалювання тощо.

Відмітка про проведення ремонтів та сервісного обслуговування

*підпис споживача підтверджує прийом виробу після сервісного обслуговування в робочому стані

Дата	№ Заявки/штамп сервісного центру	Зміст робіт	Майстер	Підпис майстра	Підпис споживача

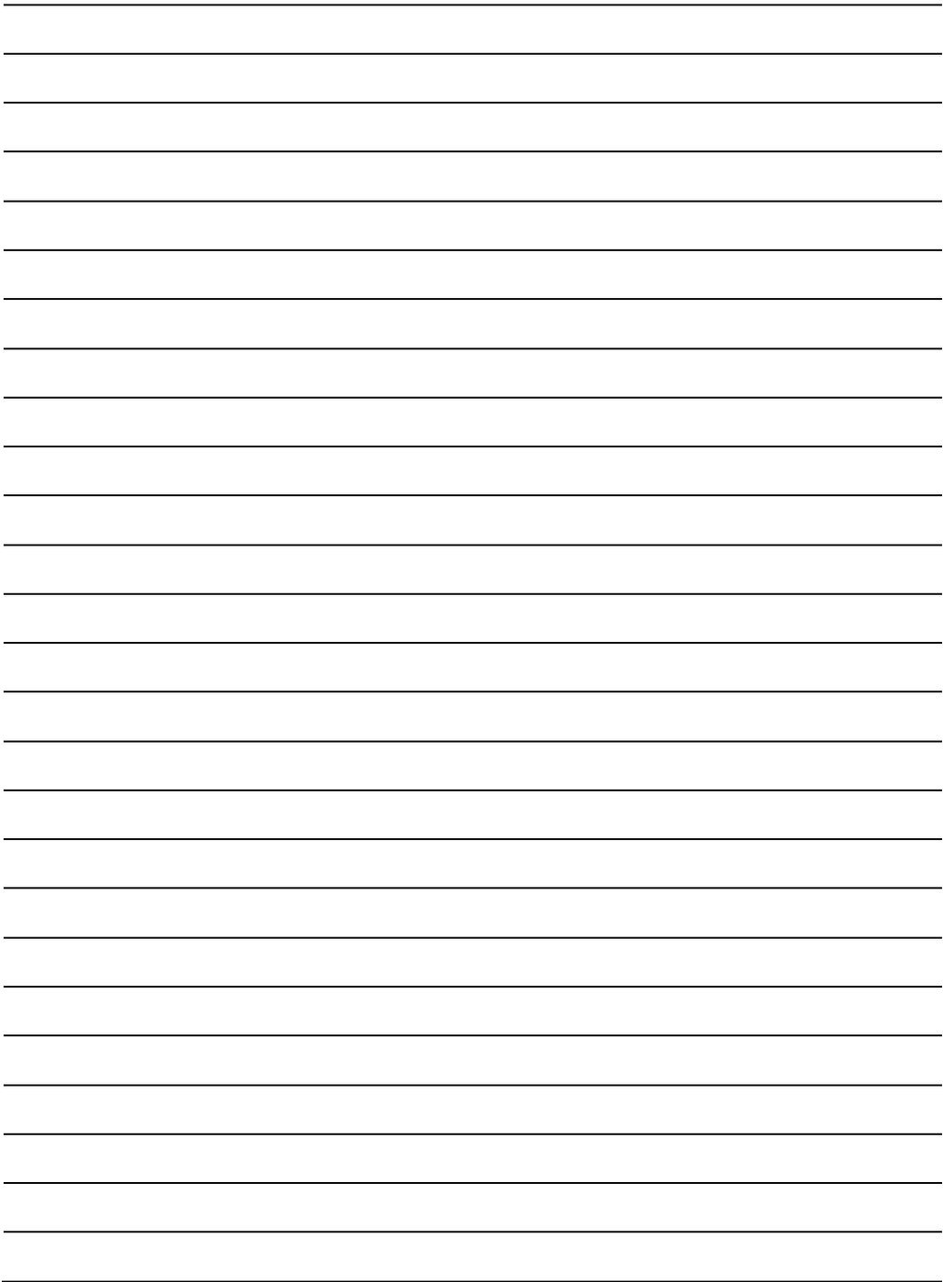
СЕРВІСНИЙ ЦЕНТР

тел.: +38 (067) 340 19 17

+38 (067) 433 17 97



УВАГА! Усі поля в Гарантійному талоні підлягають обов'язковому заповненню.





PROFESSIONAL TOOL

